

2015.

HRVATSKA
Puna života

ZLATNA PENKALA



PHOTO: GRADSKI KRAJOLIK (M. GASPAROVIĆ / TZGZ)

www.hrvatska.hr

Zagreb

ZLATNA PENKALA 2015.

ZAGREB

Hrvatska turistička zajednica je 13.06.2015. u Zagrebu, dodijelila 11. put za redom nagrade i priznanja Zlatna penkala inozemnim medijima za najbolje objavljene radove u godini ranije. Nagrade se dodjeljuju za najbolje tekstove, radio i TV priloge o hrvatskom turizmu te za najbolju blog objavu. Svečana dodjela nagrada održana je u palači Dverce na kojoj je sudjelovalo više od 30 inozemnih novinara iz 18 zemalja, koji su stigli u Zagreb u pratnji direktora predstavništava HTZ-a na stranim tržištima.

Uručujući nagrade, direktor Glavnog ureda HTZ-a Ratomir Ivičić istaknuo je važnost stranih medijskih objava za promociju Hrvatske i njenog turizma. "HTZ nagrađuje strane novinare jer i oni pridonose turizmu kao industriji doživljaja i uspjehu hrvatskoga turizma", naglasio je Ivičić.



Photo: CNTB

GRAND PRIX ZA NAJBOLJI PISANI MATERIJAL

ŠVEDSKA

Časopis Världens viner proglašen je 2010. godine u Parizu najboljim svjetskim časopisom o vinarstvu, a kada tako renomirana publikacija posveti cijeli broj Hrvatskoj, tada je i iskazano zadovoljstvo opravdano. U časopisu je Hrvatska prvi put predstavljena skandinavskom tržištu kao vrhunska eno destinacija. Glavni urednik Johan Franco Cereceda te vlasnik časopisa Åke Jacobsson u uvodniku su pri predstavljanju časopisa i Hrvatske kao novootkrivene eno destinacije vrlo pohvalno predstavili ono što je u Hrvatskoj viđeno i kušano.

2

GRAND PRIX ZA NAJBOLJI TV MATERIJAL

AUSTRIJA

Martin Traxl (redatelj) od 2007. godine glavni je urednik ORF-ova programa za kulturu. Dobitnik je nekoliko austrijskih i međunarodnih nagrada i priznanja. Lojze Wieser (autor i voditelj) osnovao je 1987. godine izdavačku kuću Wieser, specijaliziranu za istočnoeuropsku književnost, uspjevši na taj način izgraditi most između europskog zapada i zemalja odijeljenih željeznom zavjesom. ORF-ova serija Der Geschmack Europas (Okus Europe) istražuje njihovu povijesnu, zemljopisnu i kulturnu pozadinu. Lojze Wieser i Martin Traxl putuju stopama starih Rimljana, Talijana, Hrvata, Slovenaca, Ćiribiraca te austrougarskih vladara. Na svojem kulinarskom putovanju upoznali su istarsku gastronomiju, koja je vjeran rezultat ispreplitanja raznih tradicija s pučkom kuhinjom.



Photo: CNTB

GRAND PRIX ZA NAJBOLJU BLOG OBJAVU

ŠPANJOLSKA

Miguel Nonay ima 53 godine, a zbog dječje paralize od treće godine života za hodanje upotrebljava ortopedske štapove i aparate. Miguel je uvijek putovao gdje je htio, bez obzira na dostupnost. Prije tri godine odlučio je tu strast pretvoriti u posao i sada ga mnoge svjetske destinacije zovu da im pomogne u otkrivanju dostupnosti njihove destinacije. Urednik je blogova Asaltodemata.com i Viajerossinlimite.com. Nominirane objave na blogu rezultat su studijskog putovanja u Zagreb, Kvarner te Istri. Njegove blog objave otvaraju vrata za putovanja i približavaju našu destinaciju osobama s invaliditetom, pružaju im osnovne informacije o dostupnosti destinacija, hotela, restorana, prijevoznih sredstava, mogućnosti prakticiranja aktivnog turizma i ostalih turističkih sadržaja.



DOBITNICI

AUSTRIJA

PISANI MATERIJAL

Friedrich Graf 2009. godine pokreće online časopis Besser Länger Leben, posvećen potrebama osoba starijih od 50 godina. Njegov novinarski rad usmjeren je na teme od posebne važnosti za ljude srednje i starije životne dobi.

U lipnju 2014. posjetio je Zagorje i Slavoniju te o tom putovanju objavio dvije reportaže. U svojim objavama osvrće se na sve aspekte turističke ponude Hrvatske – od povijesnih i kulturnih spomenika, preko zdravstvenog i sportskog turizma, enoloških i gastronomskih iskustava do smještaja.



Photo: CNTB

BELGIJA

PISANI MATERIJAL

Kathleen Geenen dugogodišnja je suradnica i novinarka u časopisu Libelle. S gotovo milijun čitateljica tjedno Libelle je jedan od najstarijih, najpopularnijih i najtiražnijih belgijskih tjednih časopisa

specijaliziranih za životni stil. U svojem članku Vergeet je zonnebril niet. Verblindend mooi Kroatie (Ne zaboravite ponijeti naočale – zabljesnut će vas ljepota Hrvatske) opisuje ljepote srednje Dalmacije; uvijek ležernu i opuštenu atmosferu, čudesnu i pomalo mističnu tisućljetnu kulturnu baštinu dalmatinskih gradova, prekrasnu i gotovo nevjerojatnu ljepotu i očuvanost prirode.



TV MATERIJAL

Murielle Decarpenterie, novinarka s dugogodišnjom karijerom na vodećim belgijskim frankofonskim televizijskim i radijskim postajama. Na belgijskoj nacionalnoj frankofonskoj televiziji RTBF u okviru emisije QUEL TEMPS objavljen je serijal o Hrvatskoj od čak šest epizoda. Zahvaljujući gostovanju RTBF-a u Hrvatskoj, Belgiji su predstavljena i ona odredišta i fenomene koji na neki način i potpuno nepravdedno ostaju u drugom planu. Zahvaljujući klimatološkim, meteorološkim i prirodnim fenomenima u RH, između ostaloga snimkama medvjeda u Kuterevu te prirodnih ljepota Nacionalnog parka Plitvičkih jezera predstavljen je naš bogati životinjski i biljni svijet.



Photo: CNTB

ONLINE MATERIJAL

7

Matthieu Cadiou i Maximilien Lejeune urednici su i novinari portala European Best Destinations, najveće europske platforme za e-turizam u Europi koju prate stotine tisuća turista i putnika diljem svijeta. Kao što i samo ime govori, glavni ciljevi portala European Best Destinations jest promidžba europske kulture, prirode i turizma. Tijekom studijskog putovanja po Hrvatskoj autori su obišli Zagreb i okolicu, Zagorje, nacionalne parkove, sjevernu Dalmaciju, Liku, Kvarner i Istru, a po povratku objavljen je digitalni vodič o Hrvatskoj koji je čitalo na tisuće zainteresiranih putnika.



Photo: CNTB

ITALIJA

PISANI MATERIJAL

Osvaldo Ferretti, dugogodišnji novinar koji trenutačno radi kao freelancer. Nominiran je za reportažu u časopisu Caravan e camper pod nazivom Destinazione Slavonia. Objavio je velik broj prekrasnih reportaža o Hrvatskoj. Kamperom je krenuo na put kroz Slavoniju i Baranju izvan uobičajenih turističkih ruta te time otkrio zanimljivu ponudu ovog dijela Hrvatske.



Photo: CNTB

TV MATERIJAL

Urednica reportaže **Rita Di Francesco**, redateljica mlade generacije, ima odlučujuću ulogu u izboru emisija, te snima dokumentarne i putopisne reportaže za redakciju vrlo gledanog programa RAI3. U najavi emisije ističe se važnost Varaždina kao turističke destinacije koja razvija cikloturizam i zdravstveni turizam između četiri države – Hrvatske, Slovenije, Austrije i Mađarske.



Photo: CNTB

JAPAN

10

PISANI MATERIJAL

Hitoshi Minemura, freelance novinar. Reportaža o Hrvatskoj je objavljena u magazinu Giorni koja pak targetira žensku populaciju između 30 - 40 godina koje vole putovati u slobodno vrijeme. U svojoj reportaži promovira destinacije koje nisu toliko poznate na japanskom tržištu, opisujući tako ljepote Biograda na Moru, Komiže, Nina, Paga te Buzeta.



Photo: CNTB

TV MATERIJAL

Hajime Murata, dugogodišnji je direktor TV kuće Mainichi Broadcasting System. Tijekom karijere producirao je niz putopisa i televizijskih programa. Nominirana reportaža Real Sekai-kun u sklopu emisije Chichi Puipui predstavila je Zagreb, Plitvička jezera, Istru, Split i Dubrovnik.



Photo: CNTB

MAĐARSKA

PISANI MATERIJAL

József Mihovics, novinar, urednik i autor nekoliko knjiga. Već duži niz godina u brojnim mađarskim medijima piše i objavljuje afirmativne priloge o Hrvatskoj i hrvatskom turizmu. Tijekom prošle godine napisao je i knjigu *Odalenn délen (Geni na more zovu!)* koja je objavljena dvojezično, na mađarskom i hrvatskom jeziku. Međutim, posebno je zanimljiv i vrijedan pažnje njegov članak *Ablak alatt ring a tenger (Poluotok Pelješac – potpuni mir ili doslovno: Ispod prozora ljulja se more)* koji je objavljen u nekoliko mađarskih dnevnih i tjednih novina.



Photo: CNTB

NIZOZEMSKA

PISANI MATERIJAL

Daan Vermeer specijalizirao se za putno novinarstvo. Urednik je u časopisu Reisgids, a objavljuje u brojnim nizozemskim časopisima i novinama. Posjetio je Istru, stavljajući naglasak na unutrašnjost. Otkrio je i uživao u tartufima, vinu, maslinovu ulju, netaknutoj prirodi i povijesti na svakom koraku.



Photo: CNTB

TV MATERIJAL

René Pluijm, kao voditelj vodi dva vrlo uspješna i popularna televizijska programa: Pluijm op Pad (Pluijm na putu) i Pluijm's eetbare wereld (Pluijmov svijet hrane) koji se prikazuje već nekoliko sezona. Svoju ljubav prema hrani pretočio je u 45-minutnu emisiju pod naslovom Obilje i opuštanje u Istri. Predivno za hrvatsku prehrambenu kulturu jest da se sve može pronaći u neposrednoj blizini: tartufe u šumi pokraj kuće, izvrsnu govedinu na obližnjem imanju i posebno fine kamenice u moru koje je također nadohvat ruke.



Photo: CNTB

NJEMAČKA

PISANI MATERIJAL

Christine Hinkofer ima 30 godina staža kao urednica, od čega 15 godina kao glavna urednica rubrike posvećene putovanjima u dnevnim novinama Münchner Merkur. Autorica je brojnih članaka o Hrvatskoj. Münchener Merkur objavio je niz članaka o Hrvatskoj i to u obliku posebnog koncepta „Mali reporteri za Istru“. Smisao i sadržaj tih reportaža jest predstavljanje Hrvatske kao odmorišne destinacije i to gledano kroz oči djece koja borave s roditeljima na godišnjem odmoru.



Photo: CNTB

PISANI MATERIJAL

16

Gero Günther radi kao freelance novinar. Redovito objavljuje članke u raznim dnevnim novinama i časopisima. U zimskom izdanju časopisa posvećenom putovanjima Himmelblau objavljena je reportaža pod naslovom „Leuchtende Adria“ („Svijetleći Jadran“). Autor članka posjećuje tri svjetionika: Sušac, Struga na Lastovu i Tajer na Dugom otoku te izvještava čitatelje o svojim dojmovima.

RADIO MATERIJAL

Alexander Tauscher nakon završene novinarske akademije započinje karijeru radijskog urednika. Kasnije radi za razne lokalne i nacionalne radijske postaje. Autor je brojnih priloga o Hrvatskoj. U radijskoj reportaži The Wanderlust of The Pearl of Istria slušatelje vodi na putovanje od Labina do Umaga, pričajući o još neotkrivenim draguljima ovog hrvatskog poluotoka, otkrivajući na putovanju manje poznata mjesta, romantične, uske ulice, zanimljive protagoniste te umjetnost življenja i uživanja.



Photo: CNTB

BLOG MATERIJAL

Lena Marie Hahn, freelance novinarka i blogerica. Na svojem obiteljskom blogu www.family4travel.de koji je posvećen putovanjima s djecom opisuje razne zemlje koje obilazi u okviru 11-mjesečne turneje po Europi. U Hrvatskoj je ukupno boravila četiri tjedna na području od Istre do Dubrovnika. Kao rezultat turneje po Hrvatskoj na svojem blogu objavila je opširne članke, te na informativan i koristan način opisala destinacije, dajući korisne savjete za putovanje s djecom, te izdvojila razne mogućnosti za odmor u Hrvatskoj.

POLJSKA

PISANI MATERIJAL

Olga Dębicka četiri je godine radila kao urednica regionalnih novina Dziennik Bałtycki. Nakon toga 12 je godina bila direktorica i urednica pet turističkih servisa na internetskom portalu Wirtualna Polska, najvećem portalu u Poljskoj. Istovremeno je 15 godina redovito pisala i surađivala s poljskim izdanjem časopisa National Geographic. Trenutačno je stalni suradnik časopisa National Geographic Traveler te piše za dva časopisa zračnog prijevoznika LOT, Kaleidoscope i Inspire (za poslovni razred).



SAD I KANADA

PISANI MATERIJAL

Sarah-Émilie Nault, putopisateljica iz Montreala. Putuje svijetom u potrazi za novim prekrasnim mjestima i nastoji zabilježiti njihovu univerzalnu ljepotu. Prije nego što se potpuno posvetila pisanju i putovanjima, gotovo deset godina radila je kao učiteljica. Njezin članak Viree gastronomique en Croatie na temu gastronomije u Hrvatskoj objavljen je u Journal de Montreal.

BLOG MATERIJAL

Kate McCulley, autorica je uspješnog bloga adventurouskate.com., usmjerenog prema mlađoj ženskoj publici. Kate je posjetila Hrvatsku kao dio projekta #ExploreCroatia. Objava na blogu pod nazivom Don't Let Croatia Slip Through Your Fingers (Ne dopustite da vam Hrvatska promakne) odgovara na neka od najčešćih pitanja koja postavljaju individualni posjetitelji te predlaže na koji način organizirati posjet Hrvatskoj i što posjetiti.

TV MATERIJAL

Jason Evans vlasnik je produkcijske kompanije Silver Shark Media. Među njegovim medijskim klijentima nalaze se Travel Channel, Food Network, HGTV, TLC, Golf Channel i brojni drugi. Producent je serija poput Making Over Maui, Awesome Adventures, Awesome Planet, Wild About Animals. Emisija Xploration Awesome Planet prošle jeseni premijerno je prikazana na američkom televizijskom kanalu FOX. Emisija traje trideset minuta i usredotočena je na predstavljanje destinacija s temom proučavanja okoliša i znanosti, a voditelj emisije jest Philippe Cousteau, unuk slavnoga Jacquesa Cousteaua. U epizodi iz Hrvatske prikazane su neke od najljepših prirodnih ljepota Hrvatske kao što su Plitvička jezera, Modra špilja, ali i ne toliko poznata klesarska škola u Pučišćima na otoku Braču.



Photo: CNTB

NORVEŠKA

20

ONLINE MATERIJAL

Gudmund Lindbaek, profesionalni novinar i fotograf, s dugim iskustvom rada u dnevnim novinama, tjednicima te online medijima. Godine 2013. pokreće internetski portal www.kinggoya.com. Prvi je put posjetio hrvatsku obalu u proljeće 2014., kada je brodicom obišao otoke u srednjoj Dalmaciji te posjetio grad Zadar. Online časopis posvećen putovanjima King Goya za samo godinu dana postao je jedan od omiljenih online časopisa posvećenih putovanjima kako na norveškom tržištu tako i globalno.



Photo: CNTB

ŠVEDSKA

21

TV MATERIJAL

Televizijska emisija **Mästarnas Mästare** je serijal koji je 2014. godine šesti put prikazan na švedskoj državnoj televiziji. Okupljeni u dvije ekipe po šestoro sudionika koje čine bivši vrhunski švedski sportaši. Ekipe se susreću u vili Angelici u Istri gdje ih, uz druženje i osvrt na vrhunske karijere, očekuje i natjecanje u različitim disciplinama u kojima će pokazati fizičku i mentalnu izdržljivost te dokazati tko od njih zaslužuje „vječnu slavu“. Snimanje emisije Mästarnas Mästare pridonijelo je promidžbi Istre i njezinih destinacija, prirodnih ljepota te afirmaciji sportskog turizma. U emisiji je predstavljeno više od 50 istarskih lokacija na kojima je snimana emisija te je ujedno u svakoj epizodi prikazan i kratki prilog o svakom posjećenom turističkom odredištu koje su posjetili tijekom boravka u Hrvatskoj.



Photo: CNTB

SLOVAČKA

22

PISANI MATERIJAL

Alžbeta Capková, poznata slovačka novinarka koja nekoliko godina radi kao freelance novinarka i već duže vrijeme obrađuje turističke teme. Autorica je nekoliko turističkih vodiča. Jako dobro poznaje Hrvatsku i njezine reportaže tradicionalno vrlo zanimljive i nadasve kvalitetne. U reportaži pod nazivom Južna Dalmácia – Ostrovy krásy, pokoja a rarít (Južna Dalmacija – otoci ljepote, mira i rariteta) objavljenoj u časopisu Línia predstavila je Elafitske otoke, Mljet, Pelješac i Ston. Reportaža je napisana jako profesionalno te na inovativan način čitateljima približava superlative južne Dalmacije, njezinu atraktivnost s gledišta turizma i gastronomije te je predstavlja kao destinaciju s kulturnom pozadinom, širokom ponudom atraktivnih zanimljivosti na cjelokupnom području, te kao raj za gurmane.



Photo: CNTB

SLOVENIJA

PISANI MATERIJAL

Mitja Zupančič, glazbenik te autor knjige *Svjetionici XIX*, predavač, u novije vrijeme redatelj i scenarist, a i najvažniji zaljubljenik u hrvatsku obalu i more. Dugogodišnji je novinar i suradnik mnogih etabliranih časopisa u Sloveniji. Jedna tako uspješna suradnja s nautičkim časopisom *Val* rezultirala je reportažom *Rota Palagruzona* u kojoj je Zupančič opisao najstariji sačuvani dokument o regati na Starom kontinentu koji se danas odražava u tehnološki najnaprednijoj seriji *Volvo Ocean Race*, koja je stvorila još jednu živahnu i vjerodostojnu priču i na taj način približava dio hrvatske baštine slovenskim čitateljima.



Photo: CNTB

RADIO MATERIJAL

Čitav tim **Radio Gorenca** dugi niz godina aktivno sudjeluje u kreiranju putopisa koji uvijek pozivaju slovenske slušatelje na otkrivanje skrivenih dragulja hrvatske obale i unutrašnjosti. Intervjui koje emitiraju s predstavnicima hrvatskog turizma puni su novih, zanimljivih podataka koji pružaju bezbroj mogućnosti za izvrstan odmor. Ovoga puta nagrađeno izvješće bilo je posvećeno regiji Kvarnera.



Photo: CNTB

VELIKA BRITANIJA

PISANI MATERIJAL

Alex Robinson, nagrađivani fotograf i pisac. Radio je s brojnim nakladnicima, izdavačima i televizijskim kućama uključujući Departures, Budget Travel, National Geographic, Independent, Sunday Times Travel, the Guardian, the Financial Times, Wanderlust itd. Putujući Hrvatskom posjetio je Zadar, Pag, Split te Brač i Hvar. U reportaži objavljenoj u časopisu Wanderlust piše o otkriću divlje Dalmacije. Piše o paškom siru, nacionalnim parkovima i laganom životu na Braču.



Photo: CNTB

ONLINE MATERIJAL

26

Rupert Parker, priznati pisac, fotograf, snimatelj i televizijski producent. Posebno je zainteresiran za spoj gastronomije putovanja, ali objavljuje i članke o pustolovinama u divljini te gourmet i spa turama. Njegovi članci objavljuvani su u nacionalnim novinama i časopisima kao i na priznatim globalnim web stranicama. U sklopu novinarskog putovanja Parker je istražio Istru te pisao o lokalnoj gastronomiji za Huffington Post, uključujući tartufe, maslinovo ulje, ribu i vino.

ČEŠKA

TV MATERIJAL

Nominirana emisija **Objektiv** u prilogu pod nazivom CHORVATSKO sastoji se od četiri reportaže različitih autora. Teme reportaža jesu otok Cres, tradicionalno lončarstvo, povijesni spomenici Dalmacije i Maršal

Tito. Radi se o najstarijoj emisiji te vrste na području Češke Republike. TV emisija nije klasični turistički vodič po svijetu već svojim kratkim reportažama gledateljima donosi zanimljiv mozaik informacija iz cijelog svijeta.



ŠPANJOLSKA

PISANI MATERIJAL

Kris Ubach, fotografkinja i novinarka, ljubiteljica putovanja te avanturističkih sportova. Piše za brojne nacionalne i međunarodne časopise i novine. U časopisu De Viajes reportaža od 12 stranica govori o hrvatskoj prirodnoj baštini, nacionalnim parkovima, aktivnostima, gastronomiji te općenito njezinim prirodnim i kulturnim ljepotama.

TV MATERIJAL

Canal Cocina, jedini španjolski televizijski kanal specijaliziran za gastronomiju, snimio je, te u više navrata prikazao 25-minutnu emisiju o hrvatskoj gastronomiji pod nazivom Destino Croacia de la Mano de Neven Pelicarić (Destinacija Hrvatska s Nevenom Pelicarićem). Tročlana ekipa s kanala Canal Cocina u pratnji tadašnjega hrvatskog veleposlanika Nevena Pelicarića boravila je na gastronomskom studijskom putovanju u Zagrebu, Istri i Kvarneru.



Photo: CNTB

ŠVICARSKA

PISANI MATERIJAL

Ursula Egli, od 2009. godine piše za časopis La Tavola kao freelance novinarka, gdje je uglavnom odgovorna za reportaže o putovanjima. Do sada je imala prilike upoznati samo Istru, gdje su je oduševili

očuvana prirodna baština i gastronomska ponuda. Časopis La Tavola u svojim je izdanjima u siječnju i svibnju 2014. godine svojim čitateljima predstavio Istru kao regiju koja zavodi svojom netaknutom ljepotom i eno - gastro ponudom.